



Département de la formation,  
de la jeunesse et de la culture -  
SESAF

**Office cantonal d'orientation  
scolaire et professionnelle**

Direction

Rue de la Borde 3d  
1014 Lausanne

**An die Eltern der Schüler des 8. Schuljahrs  
VSO und VSG**

Zeichen: AC/lp

Lausanne, September 2011

Sehr geehrte Frau \_\_\_\_\_, sehr geehrter Herr \_\_\_\_\_,

bis zum Ende des 9. Schuljahrs hat Ihre Tochter/Ihr Sohn wichtige Entscheidungen für die Zukunft zu treffen: einen Ausbildungsplatz suchen, der eventuelle Besuch eines Gymnasiums u. a.

Um Sie und Ihr Kind dabei begleitend zu unterstützen, bei Ihren Überlegungen und Ihren Wegen, stellt das kantonale Amt für Schul- und Berufsberatung verschiedene Leistungen bereit:

### **Beratungsdienste, Entscheidungshilfe und Informationen über Beruf und Studium**

Es stehen Ihnen Psychologen/Berater in der Schule zur Verfügung, die Ihr Kind besucht, sowie im Beratungszentrum Ihrer Region. Im Laufe des Jahres kommen diese Fachleute in die Klassen, um auf die Leistungen des kantonalen Amtes für Schul- und Berufswahl aufmerksam zu machen und an die wichtigen Fristen (Anmeldefristen usw.) und die zu erledigenden Wege zu erinnern (Praktika u. a.).

Bei einem persönlichen Gespräch (nach Terminvereinbarung) kann sich Ihr Kind bei der Ausarbeitung **eines Ausbildungsprojekts und seiner Umsetzung unterstützen lassen und sich über Berufe und Bildungswege** informieren. Zu diesen Gesprächen sind Sie selbstverständlich herzlich eingeladen.

### **Berufs- und Bildungsmesse**

Wir freuen uns, Ihnen ankündigen zu dürfen, dass die «**Berufs- und Bildungsmesse**» (siehe beiliegende Einladung) in Lausanne stattfindet, und zwar **vom 4. bis 9. Oktober 2011** im Palais de Beaulieu. Von den Schulen werden Besichtigungen organisiert, bei denen sich die Schüler für «Info-Métiers» anmelden können: Konferenzen über Berufe und Unternehmens- und Schulbesichtigungen, die wir von November 2011 bis Januar 2012 organisieren.

### **Dokumentation über Studium und Beruf**

Das Informationszentrum für Studium- und Berufswahl (CIEP) Ihrer Region stellt Ihnen eine umfassende Dokumentation zur Verfügung, die Sie vor Ort einsehen und ausleihen können.

Weitere Informationen finden Sie auch auf unserer Website: [www.vd.ch/orientation](http://www.vd.ch/orientation).

Zwar ist es Aufgabe der Berufsberatung, die Jugendlichen bei ihrer Schul- und/oder Berufswahl zu unterstützen, doch möchten wir daran erinnern, dass Sie als Eltern dabei eine besonders wichtige Rolle spielen und Ihre begleitende Unterstützung unerlässlich ist.

Wir stehen Ihnen jederzeit für weitere Auskünfte zur Verfügung und beantworten gerne Ihre Fragen.

Wir bedanken uns für die Kenntnisnahme und Berücksichtigung dieses Schreibens und verbleiben mit freundlichen Grüssen

Leiter des Zentrums (Unterschrift)    Psychologe/Berater für den Bereich Berufsberatung  
(Unterschrift)

**Anhänge:** Einladung zur «Berufs- und Bildungsmesse» - Broschüre «Ich bin in VSO/VSG... und was dann?»  
Kopie an die/den Klassenlehrer-in und an die/den Schulleiter-in

**Bu mektupların çevirilerini yönlendirme sitesinde bulabilirsiniz :**

**Podem também encontrar ume tradução desta carta no nosso site da orientação :**

**Primjerak ovog pisma nalazi se na stranici:**

**Primerak ovog pisma se nalazi na stranici:**

**Usted encontrara una traducción de esta carta en el sitio de la orientación:**

**Troverete una traduzione di questa lettera sul sito dell'orientazione :**

**Eine Übersetzung ins Deutsche von diesem Schreiben finden Sie auf der Website der Berufsberatung:**

**You can find a translation of this letter on our Website:**

**Përkthimin e kësaj letre mund ta gjeni në web faqen e orientimit :**

**[www.vd.ch/orientation](http://www.vd.ch/orientation)**

**Lettre aux parents 8e - 9e  
Traductions**